

Calgary



Путівник по Калгарі для новоприбулих

Ласкаво просимо до Калгарі

Завітайте на вебсайт calgary.ca, щоб дізнатися більше про життя, роботу та пересування у Калгарі.



Важливі номери телефонів

311 Для отримання інформації про місто або замовлення послуг в межах міста Калгарі. Коли телефонувати на номер 311:

- Повідомити про місце, де можуть виникнути проблеми через сніг або лід
- Повідомити про непрацюючі ліхтарі
- Поскаржитися на шум

За номером 311 також можна отримати послуги перекладу на понад 200 мов. Якщо ви вкажете свою мову англійською, вам буде надано перекладача.

911 На випадок надзвичайних ситуацій, пов'язаних із здоров'ям, безпекою та майном. Сюди входять нагальні проблеми зі здоров'ям, пожежі, злочини, автомобільні аварії, коли потрібна швидка допомога/евакуатор. Важливо навчити всіх членів сім'ї, коли слід телефонувати 911. Навіть якщо той, хто телефонує, може сказати лише «пожежа» (fire), «поліція» (police) або «допоможіть» (help), екстрена допомога буде надіслана. Коли телефонуєте за номером 911, також важливо знати ваше місцезнаходження або адресу. Місцезнаходження людини не завжди визначається автоматично, тому адреса часто є найважливішою інформацією, необхідною для отримання допомоги в надзвичайній ситуації. Надаються послуги перекладу.

211 Інформація про соціальні або інші ресурси для населення. Сюди входить фінансова, соціальна, продовольча допомога та підтримка психічного здоров'я. Ця послуга безкоштовна та конфіденційна, також доступні послуги перекладу. Додаткова інформація на вебсайті informalberta.ca.

811 Health Link. Для отримання медичних консультацій та медичних інформаційних послуг від кваліфікованих медичних сестер. Медична сестра, можливо, не зможе діагностувати вашу хворобу, але повідомить вам, чи варто звертатися за медичною допомогою, чи краще лікуватися вдома. Доступні послуги перекладу.

Як пересуватися містом Калгарі

Потяг

Місто Калгарі пропонує послугу пересування міським потягом CTrain (LRT) з двома основними лініями: червона, що проходить з півночі на південь, і синя, що проходить зі сходу на захід. CTrain є безкоштовним у центрі міста — просто сідайте в потяг на будь-якій зупинці вздовж 7-ої авеню. Якщо ви виходите з потягу до того, як виїхати з центру міста, сплачувати за проїзд не потрібно.

Автобус

Автобусне сполучення доступне по всьому місту та з'єднується з лінією CTrain. Щоб знайти свій маршрут, відвідайте вебсайт Calgary Transit або завантажте додаток Calgary Transit, де ви можете вибрати пункт відправлення та пункт призначення, щоб знайти, куди ви прямуєте. Ви також можете знайти розклад онлайн на сайті calgarytransit.com

Оплата за транзитні поїздки

Оплата за автобус та потяг CTrain однакова по всьому місту, неважливо, куди ви їдете. Знижки на проїзд надаються дітям, студентам та людям похилого віку. Ви можете купити квитки з автоматів, встановлених на всіх станціях CTrain, які приймають монети та кредитні або дебетові картки. Щоб заплатити за проїзд на автобусі, знадобиться повна сума без здачі. Якщо ви знаєте, що часто користуватиметеся транзитом, можете купити набір квитків у вигляді книжки або проїзний на місяць у відповідних пунктах роздрібної торгівлі або на сайті calgarytransit.com

Трансфери

Якщо вам потрібно дістатися до місця призначення декількома автобусами, і/або потягом, не забудьте попросити у водія автобуса трансфер або не викидайте ваш використаний квиток з подорожі на CTrain. Трансфер буде дійсним протягом наступних 90 хвилин.

Подорож на таксі

Послуги таксі, лімузинів і спільних поїздок у Калгарі регулюються муніципалітетом міста Калгарі. Плануйте подорожі заздалегідь і враховуйте періоди найбільшої завантаженості. Знайдіть табличку таксі на задньому бампері, щоб переконатися, що ви їдете на ліцензованому таксі. Зверніть увагу на компанію, колір транспортного засобу та номер телефону на випадок, якщо вам знадобиться відшукати втрачені речі, надати позитивний відгук чи висловити занепокоєння щодо вашої поїздки. Ви можете оплатити проїзд на таксі готівкою, а також кредитною або дебетовою картою.

Інформація про Калгарі

Сайт calgary.ca надає інформацію про життя в Калгарі та є офіційним вебсайтом міста Калгарі.

Відділення Публічної бібліотеки Калгарі пропонують безплатний доступ до мережі Інтернет. Щоб знайти найближче відділення бібліотеки, завітайте на вебсторінку calgary.bibliocommons.com/locations.

Програма Fair Entry

Процес подання заяви для програм та послуг, на які можна отримати субсидії від міста, включаючи перевезення та відпочинок. Докладніша інформація на вебсторінці calgary.ca/fairentry. Зареєструватися в програмі можна в адміністрації міста (Municipal Hall) за адресою 800 Macleod Trail S.E. або в бібліотеці Village Square за адресою 2623 56th St. N.E.

Працевлаштування

Працевлаштування приваблює багато людей у Калгарі. Щойно ви отримаєте номер соціального страхування, ви можете почати шукати роботу. У пошуках роботи важливим є спілкування зі спільнотою однодумців. Можуть також допомогти агенції, що надають послуги іммігрантам та організації, що надають послуги населенню. Завітайте на сайт esdc.gc.ca, щоб дізнатися більше.

Агенції, що надають послуги іммігрантам

У Калгарі є багато агенцій, які допомагають новоприбулим. Більшість цих організацій можуть безкоштовно допомогти з усім, починаючи від житлових питань, і закінчуючи соціальними послугами. Будь ласка, ознайомтеся з наданим переліком організацій.

Вивчення англійської

Хочете покращити знання англійської або вивчити її? Вам із цим допоможе багато організацій, що надають послуги іммігрантам. Перегляньте перелік, щоб знайти програму, що підходить саме вам.

Перелік організацій та послуг

Знайомитися з новим містом може бути нелегко. Наступний перелік допоможе вам з найбільш важливими речами, які вам буде потрібно зробити, облаштовуючись у Калгарі.

Знайти житло

Налаштувати комунальні послуги*

Деякі комунальні послуги включені до вашої угоди про оренду.* Будь ласка, підтвердьте цю інформацію у власника житла, яке ви орендуєте.

- Кабельне телебачення/Інтернет
- Телефон
- Водопостачання
- Електрика
- Опалення
- Газ

Подати заяву на номер соціального страхування

Щоб працювати у Канаді, потрібен номер соціального страхування (SIN). Відвідайте вебсайт serviccanada.gc.ca, щоб дізнатися більше.

Подати заяву на отримання Картки медичного страхування Альберти

Протягом трьох місяців з моменту прибуття до Калгарі ви маєте зареєструватися на отримання Картки медичного страхування Альберти. Ваша картка медичного страхування Альберти покриває основні медичні потреби. Відвідайте сайт health.alberta.ca, щоб дізнатися більше.

Зв'язатися з агенцією, яка надає послуги іммігрантам

У цій карті наведені контактні дані агенцій, які допоможуть облаштуватися в Калгарі.

Страхування будинку/орендарів

Подати заяву на отримання водійського посвідчення або документа, що посвідчує особу, в Альберті (Alberta ID)

Відвідайте вебсайт servicealberta.gov.ab.ca, щоб дізнатися більше.




Подати заяву на реєстрацію банківського рахунку в Канаді

Відвідайте bankingforall.ca, щоб дізнатися більше.



Куди звертатися і як туди потрапити

ЛІКАРНІ		
1	Дитяча лікарня Альберти (Alberta Children's Hospital)	28 Oki Dr. N.W.
2	Медичний заклад Foothills	1403 29th St. N.W.
3	Медичний заклад Peter Lougheed	3500 26th Ave. N.E.
4	Медичний заклад Rockyview	7007 14th St. S.W.
5	Медичний заклад Sheldon Chumi	1213 Fourth St. S.W.
6	Медичний заклад South Health Campus	4448 Front St. S.E.

ОРІЄНТИРИ		
	Аеропорт Калгарі (Calgary Airport)	2000 Airport Road N.E.
	Башта Калгарі (Calgary Tower)	101 Ninth Ave. S.W.
	Крита спортивна арена «Saddledome»	555 Saddledome Rise S.E.

	МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ	АДРЕСА	ПРОГРАМИ ТА ПОСЛУГИ	ВЕБСАЙТ
ГРОМАДСЬКІ УСТАНОВИ				
1	Коледж Bow Valley (BVC)	345 Sixth Ave. S.E.	Освітні програми й курси.	bowvalleycollege.ca
2	Вказівки для розвитку кар'єри іммігрантів робочих спеціальностей та спеціалістів	Bow Valley College, West Campus, Room 219, 300 Sixth Ave. S.E.	Послуги з питань працевлаштування: огляд резюме, консультування щодо проходження інтерв'ю та навчальні групи для професіоналів.	directionsforimmigrants.ca
3	Освітня рада Калгарі (Calgary Board of Education)	1221 Eighth St. S.W.	Реєстрація дітей шкільного віку, класи від Kindergarten до 12.	cbe.ab.ca
4	Католицький шкільний округ Калгарі, приймальний центр St. John's Reception Centre	15 12th St. N.W.	Реєстрація дітей шкільного віку у католицькі школи, класи від Kindergarten до 12.	cssd.ab.ca
5	Центральна бібліотека	800 Third St. S.E.	Бібліотечні картки безкоштовні для жителів Калгарі. Безкоштовний доступ до мережі Інтернет, бронювання кімнат та програми для шукачів роботи, новоприбулих, сімей та учнів.	calgarylibrary.ca
6	Genesis Centre «1000 Voices» (1000 голосів)	7555 Falconridge Blvd. N.E.	Цей заклад присвячений відпочинку, спорту та культурі. «1000 Voices» співпрацює з 40 надавачами послуг, у ньому працює більш ніж 100 програм, у тому числі тут проводяться заняття з допомоги у працевлаштуванні, надаються послуги облаштування та працюють програми для людей похилого віку й молоді.	genesis-centre.ca
7	Будівля Гаррі Гейса (Harry Hays Building), будівля уряду Канади	220 Fourth Ave. S.E.	Service Canada — послуги з працевлаштування, послуги для сімей, послуги для новоприбулих до Канади.	servicecanada.gc.ca
АГЕНЦІЇ, ЩО НАДАЮТЬ ПОСЛУГИ ІММІГРАНТАМ (НЕКОМЕРЦІЙНІ ОРГАНІЗАЦІЇ)				
1	Фонд Калгарі для молоді Bridge (Calgary Bridge Foundation for Youth, CBFY)	620, 5920 Macleod Tr. S.W.	Допомога з адаптацією в школі Програма наставництва Програма після школи Заняття з репетиторами Літні програми	cbfy.ca
2	Католицька спільнота іммігрантів Канади, (Calgary Catholic Immigration Society, CCIS)	1111 11th Ave. S.W.	Послуги з переселення й інтеграції Послуги усного перекладу й допомога рідною мовою Вивчення мови Навчальні послуги для бізнесу та працевлаштування Комп'ютерні послуги Консультаційні та довідкові послуги Допомога з питаннями охорони здоров'я Взаємодія у спільноті Програми волонтерства Послуги для сім'ї та дитини Програми для молоді Програми для людей похилого віку Для отримання цих послуг не обов'язково сповідувати католицьку віру	ccisab.ca
3	Освітня спільнота для іммігрантів (Calgary Catholic Immigration Society, CCIS)	1730 40th St. S.E. 3820 32nd St. N.E. 32 Westwinds Cres. N.E.	Послуги з переселення Послуги з вивчення мов Послуги з працевлаштування Комп'ютерні послуги Програма волонтерства Послуги для дітей	immigrant-education.ca
4	Асоціація жінок-іммігранток Канади (Calgary Immigrant Women's Association, CIWA)	#200, 138 Fourth Ave. S.E.	Послуги з переселення Послуги для біженців Послуги усного перекладу й допомога рідною мовою Послуги з вивчення мов Послуги з працевлаштування Комп'ютерні послуги Консультаційні послуги Послуги з охорони здоров'я Юридична допомога Борьба з расизмом/дискримінацією Взаємодія у спільноті Волонтерські програми Послуги для сім'ї Послуги для молоді Програми для літніх людей Послуги для дітей	ciwa-online.com
5	Центр для новоприбулих, (Centre for Newcomers, CFN)	#1010, 999 36th St. N.E.	Послуги з переселення Заняття з англійської мови Послуги з розвитку кар'єри та пошуку роботи Програма розвитку волонтерства Програма ділового спілкування для бухгалтерів Програма розвитку для молоді Навчальна програма з організації харчування EthniCity Програма розвитку життєвих навичок Вітальні ініціативи спільноти Програма адаптації дітей	centrefornewcomers.ca
6	Послуги для іммігрантів у Калгарі (Immigrant Services Calgary, ISC)	#1200, 910 Seventh Ave. S.W.	Послуги облаштування й інтеграції Послуги усного й письмового перекладу Оцінка володіння мовою Консультації з питань освіти й кар'єри Програми для людей похилого віку Волонтерська програма Підготовка до громадянства Послуги з питань працевлаштування та програма наставництва Програми для дітей і батьків Програми для молоді Програма підтримки для батьків і сімей Програма для чоловіків Консультаційні послуги	immigrantservicescalgary.ca
7	Послуги для єврейських сімей у Калгарі (Jewish Family Service Calgary, JFSC)	#420, 5920 1A St. S.W.	Послуги з переселення Послуги усного перекладу й допомога рідною мовою Послуги з працевлаштування Консультаційні послуги Програми для людей похилого віку Вам не обов'язково буди євреєм, щоб отримувати ці послуги	jfsc.org

